

Příběh a jeho historický kontext

Klára Becková (1904–1942) vyrůstala v dobře situované plzeňské rodině průmyslníka židovského vyznání. Ve dvacátých letech 20. století studovala fotografii ve Vídni. Tam se seznámila s Adolfem Loosem, toho času čtyřiatřicetiletým brněnským architektem. Sňatek uzavřeli v červenci 1929 a rozešli se o dva roky později. Když Hitler vyhlásil v roce 1939 »Říšský protektorát Čechy a Morava«, začaly i na jeho území platit nacistické rasové zákony. Klára je deportována do terezínského ghetta a odtud se v roce 1942 transportem dostává do Rigy v Lotyšsku, kde se její stopy ztrácejí.



Kniha

V roce 2015 hostovala publicistka a fotografka Wolftraud de Concini jako městská kronikářka Německého kulturního fóra v Plzni, tedy v tehdejší Evropské hlavní město kultury. Při svých návštěvách a prohlídkách nově zrekonstruovaných interiérů, které byly upraveny a zmodernizovány v letech 1907 až 1932 Adolfem Loosem, se dozvěděla o osudech jeho třetí a poslední manželky Kláry.

Wolftraud de Concini nešel tragický osud Kláry Beckové z mysli. Zpracovala jej ve své knize, která vyšla v roce 2018 v italském originálu *Le scarpe di Klara. Storia di una ebrea boema*, v německé verzi pak v roce 2019 (*Klaras Schuhe. Geschichte einer böhmischen Jüdin*). V současnosti je k vydání připraven český překlad knihy pod názvem *Klářiny střevíce. Příběh jedné české Židovky*.

Deutsches Kulturforum östliches Europa
(Německé Kulturní fórum střední
a východní Evropy)
Berliner Str. 135, Haus K1
D 14467 Potsdam
www.kulturforum.info



Gefördert von

Deutsches
KULTURFORUM
östliches Europa

Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Akce se koná ve spolupráci s:



Visit **Pilsen**



FAKULTA FILOZOFICKÁ
ZÁPADOČESKÉ UNIVERZITY
V PLZNI

Zdroje obrazového materiálu: Otilie Šuterová-Demelová: Plzeň, *Velká synagoga*, 2017 (obálka); Klára Becková-Loosová: *Autoportrét*, konec dvacátých let 20. století, zdroj: wikipedie (vlevo), záběr z filmu *Plzeň, Klára a já*, © Agostino Fuscaldo (dole)

Film

Z pověření Kulturního fóra navštívil v létě 2020 paní Wolftraud de Concini v jejím domovském městě Pergine (Trentino) italský filmař Agostino Fuscaldo. Hovořili spolu o kořenech Wolftraudiny rodiny v českém Trutnově, o jejím vlastním osudu uprchlíka a jejím vztahu k »její Kláře«, pak následovalo pozvání na soukromé autorské čtení z knihy *Klaras Schuhe*.

Díky spolupráci Kulturního fóra s katedrou germanistiky a slavistiky Fakulty filozofické Západočeské univerzity v Plzni a s organizací PLZEŇ-TURISMUS (Adolf Loos, Visit Pilsen) se můžete zaposlouchat do ukázek českého překladu a vychutnat si projekci filmu s českými titulky v historické atmosféře Loosových interiérů.

Komentovaná prohlídka bytem Viléma a Gertrudy Krausových, jehož interiér vytvořil Adolf Loos (pro zájemce před samotnou akcí)

Program

Úvodní slovo (Dr. Vera Schneider, Německé kulturní fórum východní Evropa v Postupimi, a Dr. Andrea Königsmarková, katedra germanistiky a slavistiky Fakulty filozofické Západočeské univerzity v Plzni)

Projekce dokumentárního filmu *Plzeň, Klára a já. Wolftraud de Concini po stopách osudu jedné české Židovky* (Itálie 2020, kamera a režie: Agostino Fuscaldo)

Čtení z české verze knihy *Klářiny střevíce. Příběh jedné české Židovky* a **online setkání** s autorkou knihy

Prohlídka proběhne v českém jazyce. Film bude promítán v německém originálu s českými titulky, průvodní slovo bude tlumočeno.

Vstup volný. Vzhledem k omezené kapacitě prosíme o rezervaci na mailové adrese: konian@ff.zcu.cz.



PROJEKCE FILMU,
ČTENÍ A ROZHOVOR

Čt, 18.4.2024, 17 hodin
Byt Krausových
Bendova 10
CZ-301 00 Plzeň 3



Klářiny stopy

Vzpomínky na českou Židovku
Klárú Beckovou-Loosovou
v jejím rodném městě Plzni

Deutsches
KULTURFORUM
östliches Europa

Geschichte

Klara Beck (1904–1942) wächst in einer wohlhabenden Pilsener Industriellenfamilie jüdischen Glaubens auf. In den 1920er Jahren studiert sie Fotografie in Wien. Dort lernt sie Adolf Loos kennen, den 34 Jahre älteren Brünner Architekten. Sie heiraten im Juli 1929 und trennen sich zwei Jahre später. Als Hitler 1939 das »Reichsprotectorat Böhmen und Mähren« proklamiert, gelten auch hier die Rassengesetze der Nationalsozialisten. Klara wird nach Theresienstadt deportiert und kommt von dort im Jahr 1942 nach Riga in Lettland, wo sich ihre Spuren verlieren.



Buch

2015 gastierte die Publizistin und Fotografin Wolftraud de Concini als Stadtschreiberin des Deutschen Kulturforums östliches Europa in Pilsen/Plzeň, der damaligen Europäischen Kulturhauptstadt. Bei Sightseeing-Touren durch die von Adolf Loos in den Jahren 1907 bis 1932 modernisierten Interieurs erfuhr sie von dessen dritter und letzter Ehefrau Klara.

Das tragische Schicksal von Klara Beck ließ Wolftraud de Concini nicht los. Sie verarbeitete es in ihrem Buch *Le scarpe di Klara. Storia di una ebrea boema (Klaras Schuhe. Die Geschichte einer böhmischen Jüdin)*, das 2018 auf Italienisch und 2019 auf Deutsch erschienen ist. Eine tschechische Übersetzung des Buches wird derzeit für die Veröffentlichung unter dem Titel *Klářiny střevíce. Příběh jedné české Židovky* vorbereitet.

Deutsches Kulturforum östliches Europa
Berliner Str. 135, Haus K1
D 14467 Potsdam
deutsches@kulturforum.info
www.kulturforum.info



Gefördert von

Deutsches
KULTURFORUM
östliches Europa

Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Kooperationspartner:



Visit Pilsen

FAKULTA FILOZOFICKÁ
ZÁPADOČESKÉ UNIVERZITY
V PLZNI

Bildnachweise: Otilie Šuterová-Demelová: *Pilsen, Große Synagoge*, 2017 (Cover); Claire Beck-Loos: *Selbstporträt*, Ende der 1920er Jahre, Quelle: Wikipedia (links) Filmstill aus *Plzeň, Klára a já*, © Agostino Fuscaldo (unten)

Film

Im Sommer 2020 besuchte der italienische Filmemacher Agostino Fuscaldo im Auftrag des Deutschen Kulturforums östliches Europa Wolftraud de Concini in ihrer Heimatstadt Pergine (Trentino). Sie sprach mit ihm über ihre familiären Wurzeln im böhmischen Trautenau/Trutnov, ihr eigenes Flüchtlingsschicksal und ihre Beziehung zu »ihrer Klara«, bevor sie aus *Klaras Schuhe* las.

Als Kooperation des Kulturforums mit dem Lehrstuhl für Germanistik und Slawistik der Philosophischen Fakultät der Westböhmischen Universität Pilsen und PILSEN–TOURISMUS (Adolf Loos, Visit Pilsen) laden wir Sie zu einer Vorführung des Films mit tschechischen Untertiteln und zu einer Lesung im historischen Ambiente der Loos-Interieurs ein.

Vor der Veranstaltung findet eine **kommentierte Führung** durch die von Adolf Loos gestaltete Wohnung von Vilém und Gertrude Kraus statt.

Programm

Begrüßung (Dr. Vera Schneider, Deutsches Kulturforum östliches Europa, und Dr. Andrea Königsmarková, Lehrstuhl für Germanistik und Slawistik der Philosophischen Fakultät der Westböhmischen Universität)

Dokumentarfilm *Pilsen, Klara und ich. Wolftraud de Concini auf den Spuren einer böhmischen Jüdin* (Italien 2020, Kamera und Regie: Agostino Fuscaldo)

Lesung aus der tschechischen Ausgabe *Klářiny střevíce. Příběh jedné české Židovky* und **Online-Gespräch** mit der Autorin des Buches

Der Film wird in der deutschen Originalversion mit tschechischen Untertiteln gezeigt. Die Redebeiträge werden gedolmetscht.

Eintritt frei. Aufgrund der begrenzten Raumkapazität bitten wir um Anmeldung unter konian@ff.zcu.cz.



FILM, LESUNG
UND GESPRÄCH

Do, 18.4.2024, 17 Uhr
Wohnung von
Vilém und Gertrude Kraus
Bendova 10
CZ-301 00 Pilsen 3

Klaras Spuren

Erinnerungen an die böhmische
Jüdin Klara Beck-Loos in ihrer
Geburtsstadt Pilsen/Plzeň

Deutsches
KULTURFORUM
östliches Europa